

А. Е. Поляков

СЛОВАРЬ ЯЗЫКА
А. С. Грибоедова

Том 1

А—З



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2008

ББК 83.3(2Рос≈Рус)6-117я2
С 48

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ)
проект № 03-06-87045



С 48 Словарь языка А. С. Грибоедова. Т. 1: А—З / Сост. А. Е. Поляков. М.:
Языки славянской культуры, 2008. — 432 с.

ISBN 5-9551-0230-2

«Словарь языка А. С. Грибоедова» представляет собой первое полное лексико-графическое описание языка великого русского писателя. Словарь включает более 12 тысяч словарных статей, которые охватывают все слова, встретившиеся во всех опубликованных текстах Грибоедова. Словарь создан на основе принципиально новой методологии подготовки словарей языка писателя, которая опирается на электронный корпус филологически размеченных текстов.

Словарь содержит алфавитно-частотный конкорданс к текстам Грибоедова и ряд указателей (алфавитный, частотный, обратный, грамматический). Словарная статья включает лексему (заголовочное слово), ее грамматические признаки, суммарную частоту, а также список всех словоупотреблений. Для каждого словоупотребления указывается грамматическая форма, развернутый контекст и адрес в корпусе текстов.

Словарь языка Грибоедова ориентирован на всех филологов, занимающихся изучением творчества Грибоедова, русской литературой и историей русского литературного языка. Словарь уникален по полноте охвата и детальности анализа лексического материала, что позволяет использовать его для решения широкого круга филологических задач: исследование особенностей стиля конкретного автора или периода, сравнение языка различных видов произведений, изучение употребления отдельных слов или грамматических форм в истории русского языка и др.

ББК 83.3Рус

Содержание

Предисловие	I
А—Ахнуть	1
Б—Бют	14
В—Вящий	66
Г—Густой	188
Д—Дядя	232
Е—Еще	327
Ж—Журьба	340
З—Зять	364

Предисловие

1. Описание словаря

Предлагаемый вашему вниманию «Словарь языка А. С. Грибоедова» представляет собой первое полное лексикографическое описание языка великого русского писателя. Словарь содержит все слова, встретившиеся во всех опубликованных текстах Грибоедова, взятых из наиболее авторитетных источников.

Основную часть словаря составляет алфавитно-частотный конкорданс к текстам Грибоедова, снабженный грамматической информацией. Конкорданс включает более 12 тыс. словарных статей, которые в сумме описывают более 150 тыс. словоупотреблений. Словарная статья включает лексему (заголовочное слово), ее грамматические признаки (часть речи, вид, род, одушевленность), суммарную частоту по всем текстам, а при необходимости краткое толкование. Словоупотребления внутри статьи сгруппированы по грамматической форме (число, падеж, наклонение, время). Каждое словоупотребление содержит развернутый контекст и адрес, который включает код источника и его фрагмента (часть, глава, действие, явление и т. д.).

Помимо конкорданса, словарь включает ряд вспомогательных словарей и указателей, в частности:

- алфавитный указатель к тексту «Горя от ума»;
- частотный словарь;
- частотные словари прозаической и поэтической речи;
- обратный алфавитный словарь;
- грамматический словарь.

Вспомогательные словари представляют собой «проекции» основного словаря, упорядоченные по различным критериям (заглавная форма, частота, грамматический класс). Они содержат только лексемы и не включают отдельные словоупотребления.

Словарь языка Грибоедова ориентирован на всех филологов, занимающихся изучением творчества Грибоедова, русской литературой и историей русского литературного языка. Словарь уникален по полноте охвата и детальности анализа лексического материала, что позволяет использовать его для решения широкого круга филологических задач, включая: исследование особенностей стиля конкретного автора или исторического периода, сравнение языка различных видов произведений и типов речи (прозаической и поэтической), изучение употребления отдельных слов или грамматических форм в истории русского литературного языка и др.

2. Концепция и методология составления словаря

Словарь языка писателя должен предоставлять исследователю полную, точную и объективную информацию о языке данного автора: как употребляется то или иное слово или грамматическая форма, в каких контекстах, с какой частотой, в каких видах произведений. Полное и достоверное описание авторского языка может быть получено только на основе глубокого филологического и лингвистического анализа полного массива авторских текстов.

Традиционные методы подготовки словарей языка писателя весьма сложны и трудоемки и не гарантируют полноту и объективность предоставляемой информации. Существующие словари фиксируют лишь отдельные примеры употребления слов (в иллюстративных целях) и нередко грешат субъективизмом в разделении значений многозначных слов, что не позволяет использовать их как полноценные справочники в филологической работе. Кроме того, ориентация на печатную форму накладывает ряд существенных ограничений на объем и форму подачи словарной информации.

Словарь языка Грибоедова создан на основе принципиально новой методологии и технологии подготовки словарей авторского языка, отвечающей современному уровню филологической науки. В основе

технологии лежит корпус филологически выверенных авторских текстов, снабженных богатой структурной, филологической и грамматической разметкой. Размеченный корпус является единственной надежной основой для проведения серьезных филологических исследований, свободных от субъективизма и иллюстративности.

Размеченный корпус текстов А. С. Грибоедова создан с участием автора в ходе работы над проектом «Фундаментальная электронная библиотека “Русская литература и фольклор”». Отличительной особенностью данного корпуса является полнота и высокий уровень подготовки, поскольку он формируется на основе наиболее авторитетных изданий и все тексты подвергаются глубокой филологической обработке. Все тексты в корпусе точно идентифицированы, имеют полноценное библиографическое описание и набор формальных библиографических атрибутов. Тексты представлены на специальном языке разметки, который соответствует современным стандартам на представление данных и обеспечивает широкие возможности для автоматической обработки. Все тексты содержат детальную разметку структурных элементов текста (заголовки, действия, явления, реплики, ремарки, строки, страницы), что необходимо для точной адресации каждого фрагмента текста.

Грамматическая разметка корпуса основывается на «Грамматическом словаре русского языка» А. А. Зализняка. Каждое словоупотребление в корпусе характеризуется следующими признаками: лексема (словарная форма), грамматические признаки лексемы (часть речи, род, одушевленность, вид), грамматические признаки словоформы (число, падеж, наклонение, время). Предварительная грамматическая разметка корпуса была выполнена при помощи программы, за которую автор приносит искреннюю благодарность ее разработчикам — специалистам компании «Яндекс». Затем полученная разметка была подвергнута существенной ручной переработке, включая выбор вариантов разбора, снятие омонимии, разбор нераспознанных слов, исправление ошибок. Пришлось решать многочисленные грамматические проблемы, связанные с неизбежными различиями между языком эпохи Грибоедова и современным русским языком.

Размеченный корпус представляет собой базу, которая дает возможность проводить объективные исследования авторского языка, а также легко получать различные виды словарей: конкордансы, частотные, обратные, грамматические, с разделением по видам текстов, видам речи, персонажам и т. д.

В отличие от традиционных методов филологической работы, данная технология изначально ориентирована на электронную форму представления информации. Электронная форма открывает целый ряд возможностей, недоступных в бумажной форме: динамический поиск и отбор лексики по любым критериям, динамическая сортировка и группировка, просмотр словаря в различных видах, быстрый переход из словаря в корпус текстов, выдача информации в различных форматах. Кроме того, электронная форма не имеет ограничений по объему, которые существенно влияют на форму представления информации в традиционных печатных словарях.

Основной формой словаря является алфавитно-частотный конкорданс к авторским текстам, где лексемы отсортированы в алфавитном порядке, а словоупотребления внутри статьи — по грамматической форме. Путем различной проекции и сортировки из той же самой словарной базы получаются другие виды словарей: частотный словарь, где лексемы сгруппированы в порядке убывания частоты; обратный алфавитный словарь; грамматический словарь, где лексемы сгруппированы по грамматическим признакам; словари отдельных произведений или персонажей. Кроме того, исследователь всегда сможет получить нужную ему проекцию словаря по запросу. Возможность динамического получения новых видов словарей (в том числе не предусмотренных первоначальным замыслом) является абсолютно новым словом в практике филологической работы. Все эти возможности доступны в электронной версии словаря, а печатный словарь является ее образом, который адаптирован к требованиям эдиционной практики и представляет информацию в более компактном и удобном для восприятия виде.

При создании данного словаря был проанализирован опыт существующих словарей языка русских писателей, в частности:

- 1) Словарь языка Пушкина: В 4 т. / Отв. ред. акад. АН СССР В. В. Виноградов. 2-е изд., доп. М., 2001.
- 2) *Shaw J. Th. Pushkin: A Concordance to the Poetry.* Slavica Publishers, 1975.

- 3) *Королькова А. В.* Алфавитно-частотный и частотный словари комедии А. С. Грибоедова «Горе от ума». Смоленск, 1996.
- 4) *Чистяков В. Ф.* Словарь комедии «Горе от ума» А. С. Грибоедова. Смоленск, 1939. Вып. 1 (только буквы А—Б).

Наиболее полный и авторитетный Словарь языка Пушкина построен по образу толкового словаря. Он дает детальный разбор и толкование всех оттенков значения слова, но приводит лишь отдельные примеры употребления для иллюстрации, что недостаточно с точки зрения современных представлений о методах филологической работы. Однако формат словаря достаточно удобен для восприятия и был выбран нами в качестве образца для печатного издания.

Конкорданс Шоу представляет собой список словоформ с достаточно подробными контекстами, но без группировки по лексемам и без какой-либо попытки различить омонимы. Словарь «Горя от ума» А. В. Корольковой представляет собой простой список лексем и словоформ без контекстов, без толкований и без грамматической информации. Подобные конкордансы в эпоху компьютерной лексикографии могут быть получены почти механически и не представляют особого интереса. Ценность им придает только дополнительная лингвистическая информация, которая не выводится автоматически, а является результатом труда лингвиста.

3. Источники словаря

Тексты для словаря были тщательно отобраны из наиболее авторитетных изданий произведений А. С. Грибоедова. Отбор текстов оказался непростой задачей, поскольку для Грибоедова не существует полного академического собрания сочинений, как для Пушкина. Текстологическая база для словаря включает следующие издания:

- 1) *Грибоедов А. С.* Сочинения / Под ред. С. А. Фомичева. М.: Худ. лит., 1988.
- 2) *Грибоедов А. С.* Полное собрание сочинений: В 3 т. Т. 1: Горе от ума / Подгот. текста А. Л. Гришунина. СПб.: Нотабене, 1995.
- 3) *Грибоедов А. С.* Полное собрание сочинений: В 3 т. / Под ред. и с примеч. Н. К. Пиксанова. СПб.: Изд. Разряда изящной словесности Имп. АН, 1911—1917. (Академическая библиотека русских писателей).
- 4) *Мясоедова Н. О* Грибоедове и Пушкине: (Статьи и заметки). СПб.: Алгол, 1997.
- 5) *Ениколопов И. К.* Грибоедов в Грузии / Под ред. О. Поповой. Тбилиси: Заря Востока, 1954.

Из первого издания были взяты все тексты Грибоедова, кроме «Горя от ума» и писем, переведенных с иностранных языков, из второго — текст основной редакции «Горя от ума». Из дореволюционного собрания сочинений были взяты произведения, не опубликованные в первых двух изданиях, при этом орфография текстов была приведена к современной норме. Из последних двух изданий были выбраны отдельные документы, относящиеся к дипломатической деятельности Грибоедова, не опубликованные в других источниках.

Исходный материал для словаря включает только авторский текст, причем грамматически оформленный. Соответственно, из рассмотрения исключаются:

- 1) числа, записанные цифрами («1825», «в 1 акте», «1½ часа»), поскольку для них не всегда возможно восстановить точную грамматическую форму; однако цифры с грамматическим маркером («7-мь», «17-ого») включаются в рассмотрение;
- 2) инициальные сокращения («Е. А. Б.»), даже если известна их расшифровка; прочие общеизвестные сокращения («2 руб. 60 коп.», «7 т. рублей», «и т. п.», «т. е.»), если возможно, восстанавливаются до полной формы, хотя не всегда однозначно («и проч.»);
- 3) точные цитаты из других авторов (например, цитаты из В. А. Жуковского в статье «О разборе вольного перевода...»); однако неточные цитаты в авторской передаче включаются в рассмотрение как элемент авторского языка.

Кроме того, из опубликованных текстов были исключены фрагменты, написанные другими авторами: А. А. Жандром в комедии «Притворная неверность», П. А. Вяземским в комедии «Кто брат, кто сестра» и др.

В отличие от других словарей языка писателя, мы включили в рассмотрение слова, употребляющиеся в служебных элементах текста: заголовках структурных элементов (действий, явлений, реплик), ремарках, сносках. Все такие употребления обозначены с помощью специальных помет: (загл.), (рем.), (сноска).

Также в отличие от других аналогичных словарей, мы сочли необходимым включить в рассмотрение собственные имена. Сюда относятся:

- 1) личные имена, отчества, фамилии и прозвища (*Паскевич-Эриванский*);
- 2) географические названия и производные от них прилагательные, если у Грибоедова они стабильно пишутся с прописной буквы, даже вопреки современной орфографии (*Бахчисарайский, Гюлистанский, Карабахский*);
- 3) названия произведений, изданий и др.

Из-за ограничений объема мы были вынуждены исключить собственные имена из печатного издания, но они доступны в электронной версии словаря.

4. Структура словарной статьи

Словарная статья в конкордансе имеет иерархическую структуру, которая отражает иерархию соответствующих лингвистических объектов: лексема — словоформа — словоупотребление. Лексема представляет собой множество словоформ с одинаковым лексическим значением, а словоформы внутри лексемы различаются грамматическим значением (за исключением неизменяемых слов). Лексема и словоформа существуют в системе языка независимо от привязки к какому-либо конкретному тексту. Напротив, словоупотребление — это конкретная словоформа в конкретном месте в корпусе текстов.

Грамматическое описание основывается на «Грамматическом словаре русского языка» А. А. Зализняка, который представляет наиболее авторитетный стандарт для грамматики современного русского языка. Наиболее важные отличия языка Грибоедова от этого стандарта фиксируются посредством специальных помет.

4.1. Признаки, характеризующие лексему

1) Заглавная форма

Заглавная форма выбирается по общепринятым правилам: для глаголов — инфинитив, для существительных — им. падеж ед. числа, для прилагательных — им. падеж ед. числа муж. рода и т. д. Заглавная форма записывается малыми прописными буквами и выделяется жирным шрифтом.

В случае омонимии к заглавной форме добавляются цифровые индексы, в основном соответствующие словарю А. А. Зализняка, например: ГРАД¹ [*осадки*] — ГРАД² [*город*], МИР¹ [*спокойствие*] — МИР² [*вселенная*]. Индексы добавляются также в том случае, если омонимы имеют различные грамматические признаки (часть речи), например: ЗНАТЬ¹ *с.ж.неод.* — ЗНАТЬ² *г.нсв.* — ЗНАТЬ³ *вводн.*

2) Краткое толкование

Словарь предназначен для человека, владеющего русским языком, и поэтому не содержит толкований общеизвестных слов. Краткое толкование используется только для объяснения редких и устаревших слов и для различения омонимов. Записывается в квадратных скобках и иногда включает сведения о языке-источнике, например: АГАЧ [*турецкая мера длины = 5001 м.*], БЕК [*(турецк.) господин*], БУЯН [*пристань с амбарами для выгрузки товаров*], ГОНКА [*нагоняй*], ЗЕЛЬЕ¹ [*порох*] — ЗЕЛЬЕ² [*(прост.) шалун*], КАТЕР¹ — КАТЕР² [*(катыр) мул, помесь осла с лошастью*].

3) Грамматические признаки лексемы

Каждая лексема имеет признак «грамматический класс» (часть речи), который в основном соответствует словарю Зализняка и грамматической традиции. Далее указываются грамматические признаки, ха-

ракетные для данного класса лексем: для глаголов — вид, для существительных — род и одушевленность, а также число для *singularia* и *pluralia tantum*. Грамматические признаки записываются с использованием достаточно понятных сокращений, список которых приведен ниже.

Если значение некоторого признака определяется неоднозначно, после него ставится знак «?», например: ГАЛЬТ [(франц.) *остановка, привал*] с.м.?неод.

Группировка грамматических форм по лексемам соответствует грамматической традиции. Так, причастия и деепричастия включаются в парадигму глагола наравне с финитными формами. Степени сравнения включаются в парадигму соответствующих прилагательных и наречий, кроме некоторых специфических форм (*больше, меньше, дальше*), которые считаются отдельными наречиями.

По практическим соображениям в ряде случаев мы решили игнорировать незначительные смысловые и синтаксические различия между парами омонимичных (полисемичных?) слов, которые в традиционной грамматике относятся к разным грамматическим классам, например:

- 1) многие субстантивированные прилагательные (*знакомый, приезжий, русский*) не отличаются от исходных прилагательных, поскольку они образованы по регулярной семантической модели;
- 2) не различаются мелкие оттенки значения для некоторых неизменяемых слов, например: *еще, уже* — наречие и частица, *ли, разве, даже* — частица и союз, и др.
- 3) прилагательные, не отличающиеся по смыслу от соответствующих причастий (*открытый, одетый, занятый* и т. д.), считаются причастиями и включаются в парадигму соответствующего глагола.

4) Частота

Указывается абсолютная частота лексемы, т. е. количество всех ее употреблений во всех рассматриваемых текстах. Записывается в круглых скобках в виде: Λ^1 союз (893).

4.2. Грамматические признаки, характеризующие словоформу

Словоформы внутри лексемы описываются стандартным набором признаков и располагаются в стандартном порядке, принятом в грамматических описаниях русского языка.

Существительные описываются признаками: число (кроме *singularia* и *pluralia tantum*) и падеж. Порядок падежей соответствует стандартному, однако винительный падеж располагается между именительным и родительным, поскольку в большинстве случаев он совпадает с первым или вторым. Отдельно выделяются 2-й родительный (*без году*) и 2-й предложный (*в году*) падежи, а также особый «2-й винительный» падеж (*пойти в солдаты, метит в генералы*).

Формы прилагательных описываются признаками: степень сравнения (положительная не отмечается), краткая / полная форма (отмечается только краткая), число, род, падеж, одушевленность (различается только в винительном падеже).

Глагольные формы прежде всего включают признак репрезентации: личная форма (не отмечается), инфинитив, причастие, деепричастие. Далее личные формы описываются следующими признаками: наклонение (изъявительное, повелительное), время (будущее, настоящее, прошедшее), число, лицо (в прошедшем времени) или род (в прошедшем), залог (отмечается только страдательный). Причастия описываются признаками: время, залог (отмечается только страдательный), плюс все признаки прилагательных (кроме степеней сравнения). Деепричастия описываются одним признаком — время. Категория залога для личных форм почти не используется, поскольку большинство форм на -ся являются формами соответствующих возвратных глаголов (*делать — делаться*).

Варианты форм, находящиеся в отношении свободного варьирования, не различаются, например: *водой — водою, сделав — сделавши* и т. п.

Нестандартные формы (не соответствующие словарю А. А. Зализняка) помечаются звездочкой, например: *домы — мн.вин.*, древностью — ед.твор.**

Если значение некоторого признака определяется неоднозначно, после него ставится знак «?», например: *глаз — мн. род.?*

4.3. Признаки, характеризующие конкретное словоупотребление

1) Контекст

Приводится контекст данного словоупотребления, включающий не менее пяти слов справа и слева в пределах минимального связного элемента текста типа фразы или предложения. При необходимости контекст расширяется за указанные пределы. Контекст не всегда представляет собой законченный фрагмент текста, но обычно содержит все слова, необходимые для понимания смысла словоформы. Сама словоформа выделяется жирным шрифтом.

2) Адрес

Указывается адрес данного словоупотребления в корпусе текстов, достаточный для его идентификации при цитировании. Для экономии места в печатном словаре адрес приводится в сокращенной форме. Он включает в себя:

- 1) код произведения (см. список сокращений);
- 2) названия или номера явно выраженных структурных элементов текста (действие, явление, реплика, ремарка, заголовок).

Для драматических произведений адрес имеет следующую структуру: код произведения, номер действия и явления (разделяются точкой) или только номер явления. Например, *ГоУ, 1.1* означает «Горе от ума», *Действие 1, Явление 1*; *МС, 1* означает «Молодые супруги», *Явление 1*.

Особо выделяется употребление слов в заголовках структурных элементов текста (действий, явлений, реплик) и ремарках: в этом случае в конце адреса в скобках указывается слово (*загл.*), (*заг. репл.*) или (*рем.*).

Недраматические произведения, как правило, не имеют выраженной структуры, поэтому для них адрес включает только код произведения.

Адрес не всегда обеспечивает однозначную идентификацию текстового фрагмента (может быть несколько реплик одного лица, ремарки вообще не имеют имени), но вполне достаточен для цитирования (после раскрытия сокращений) и согласуется с принятой традицией. Точный адрес цитаты содержится в электронной версии словаря, причем возможен прямой переход от цитаты на соответствующее место в электронном корпусе текстов.

Для экономии места в словаре не приводится полный список словоупотреблений для наиболее высокочастотных слов, в основном служебных (*и, я, в, не, он, с, на, вы, быть, ты, мой, они, мы, она, но*). Для них приводятся только наиболее характерные примеры (преимущественно из «Горя от ума»), а полный список примеров содержится в электронной версии словаря.

5. Вспомогательные словари и указатели

Вспомогательные словари представляют собой «проекции» основного конкорданса, упорядоченные по различным критериям (заглавная форма, частота, грамматический класс). Они содержат только лексемы, а отдельные словоформы и словоупотребления следует смотреть в основном словаре.

1) Алфавитный указатель к тексту «Горя от ума»

Указатель включает все лексемы, использованные в основном тексте «Горя от ума», отсортированные в алфавитном порядке. Каждая лексема сопровождается грамматической информацией и частотой. Отдельные словоупотребления не приводятся.

2) Частотный словарь к текстам Грибоедова

Словарь включает все лексемы из основного конкорданса, отсортированные по убыванию частоты. Каждой частоте присваивается ранг, а внутри ранга лексемы сортируются по алфавиту. Лексема сопровождается грамматической информацией. Отдельные словоформы и словоупотребления не приводятся.

3) Частотные словари прозаической и поэтической речи

Словари включают все лексемы из основного корпуса, разделенные по двум типам речи — прозаической и поэтической. Структура полностью аналогична предыдущему словарю.